

Aachener Vertrag

Gemeinsame Resolution des DFA im RGRE

Mit der Unterstützung der Association Française du Conseil des Communes et Région d'Europe (AFCCRE)

Sehr geehrte Damen und Herren,

In der Folge des jährlichen deutsch-französischen Treffens, das in Sète am 13. und 14. Juni von der AFCCRE organisiert wurde, begrüßt der DFA im RGRE ausdrücklich den im Aachener Vertrag ausgedrückten Willen der beiden Länder, zur Wiederbelebung des deutsch-französischen Verhältnisses beizutragen. Insbesondere die Aussage, „die bilateralen Beziehungen auf eine neue Stufe zu stellen“, findet die volle Zustimmung des DFA im RGRE. Auch die Idee, dass die Zusammenarbeit der beiden Länder letztendlich das Ziel hat, die Einheit, die Leistungsfähigkeit und den Zusammenhalt Europas zu fördern, wird vom DFA im RGRE geteilt und unterstützt.

Darauf aufbauend verweist der DFA im RGRE darauf, dass der im Artikel 12 des Vertrages genannte „gemeinsame Bürgerfonds“, der Bürgerinitiativen und Städtepartnerschaften fördern und unterstützen soll, nur mittels einer ausgedehnten Mitarbeit seitens des DFA im RGRE seinen Zweck erfüllen kann. Der DFA im RGRE mit seinen ca. 2220 Städtepartnerschaften verweist hier auf seine inhaltlichen und organisatorischen Erfolge, die er seit den fünfziger Jahren des letzten Jahrhunderts erreicht hat und die ein solitärer Erfahrungsschatz sind.

Entsprechend der Bemühungen der AFCCRE bei den französischen Behörden, bittet der DFA im RGRE die verantwortlichen Stellen in der Bundesregierung, ihn bei der Erstellung der Satzung des Bürgerfonds, der Ausgestaltung der Mittelvergabe sowie bei der Festlegung der generellen inhaltlichen Ausrichtung des Fonds zu beteiligen. So sollten auch die jährlichen Treffen, abwechselnd in Frankreich und Deutschland unterstützt werden. In Verbindung mit seiner französischen Partnerorganisation der AFCCRE, hat der DFA im RGRE eine besondere Rolle in der Zusammenarbeit bei kleinen Projekten und trägt zu einem Erfahrungsaustausch der verschiedenen lokalen Strukturen bei und stärkt die Städtepartnerschaften beider Seiten.

Weiter sieht der DFA im RGRE die Notwendigkeit, die Erfahrungen des Ausschusses im Bereich der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit (Bezug insbesondere Artikel 14) zu nutzen. Hier regt der DFA im RGRE an, Vertreter des DFA in den geplanten Ausschuss für grenzüberschreitende Zusammenarbeit

zu entsenden. Ein großer Teil der deutsch-französischen Städtepartnerschaften liegt im Grenzbereich beider Länder. Sie befassen sich naturgemäß mit allen Aspekten der „grenzüberschreitenden Raumbewachung“, wie im Vertrag erwähnt.

Über eine Berücksichtigung unserer Anmerkungen würden wir uns freuen und sind glücklich, wenn der DFA im RGRE zu der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit und den zuvor genannten Themen beitragen kann.

Traité d'Aix-la-Chapelle

Résolution de la Commission franco-allemande du CCRE

**Avec le soutien de
l'Association Française du Conseil des Communes et Régions d'Europe (AFCCRE)**

Chère Madame, Cher Monsieur,

Suite à la rencontre franco-allemande annuelle organisée par l'AFCCRE, les 13 et 14 juin 2019 à Sète, la Commission Franco-Allemande du CCRE salue résolument la volonté des deux pays exprimée dans le Traité D'Aix-la-Chapelle de contribuer à la relance de la relation franco-allemande. En particulier le souhait exprimé « d'élever les relations bilatérales à un niveau supérieur » recueille l'assentiment total de la Commission Franco-Allemande du CCRE. Par ailleurs, l'idée selon laquelle la coopération des deux pays a pour objectif ultime de promouvoir l'unité, l'efficacité et la cohésion de l'Europe est partagée et soutenue par la Commission Franco-Allemande du CCRE

Sur cette base, la Commission Franco-Allemande du CCRE rappelle que le « fonds commun citoyen » cité à l'article 12, destiné à promouvoir et à soutenir les initiatives citoyennes et les jumelages, ne pourra atteindre son objectif qu'à travers une large contribution de la part de la Commission Franco-Allemande du CCRE. Avec ses 2 220 jumelages, la Commission Franco-Allemande du CCRE souligne que les résultats qu'elle a obtenus depuis les années 50 du siècle dernier, tant sur le plan du contenu que sur le plan pratique, constituent une expérience inestimable et unique en son genre.

En accord avec les démarches engagées par l'AFCCRE auprès des autorités françaises, la Commission Franco-Allemande du CCRE souhaite que les autorités compétentes du Gouvernement fédéral l'associent à la définition des dispositions du fonds citoyen, à l'organisation de la répartition des ressources ainsi qu'à la définition des orientations générales du fonds. Ainsi les rencontres annuelles organisées alternativement en France et en Allemagne devraient bénéficier d'une aide financière. En lien avec sa partenaire française de l'AFCCRE, la Commission Franco-Allemande du CCRE joue un rôle

important pour la coopération dans le cadre de petits projets tout en contribuant à des échanges d'expérience entre différentes structures locales qui renforcent les jumelages de part et d'autre.

De plus, la Commission Franco-Allemande du CCRE estime indispensable de mettre à profit son expérience dans le domaine de la coopération transfrontalière (en référence à l'article 14). C'est pourquoi la Commission Franco-Allemande du CCRE souhaite être représentée au sein du futur Comité de coopération transfrontalière. Une grande partie des jumelages franco-allemands sont situés en zone frontalière des deux pays. Ils sont concernés par nature et en tous points par « l'observation territoriale transfrontalière » mentionnée dans le Traité.

Nous nous réjouissons de l'attention accordée à nos remarques et nous serions heureux que la Commission Franco-Allemande du CCRE contribue à la coopération transfrontalière et aux thèmes cités plus haut.



BM Andreas Wolter

Präsident des DFA im RGRE



BM Thomas Schmidt

Vizepräsident des DFA im RGRE



Antoine Godbert

Conseiller Municipal de Tour
Responsable du Groupe de travail
France Allemagne de l'AFCCRE



Philippe Laurent

Maire de Sceaux
Président de l'AFCCRE